|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций |  | CRC/ |
|  | **Конвенцияо правах ребенка** | Distr.: RussianOriginal:  |

**Комитет по правам ребенка**

 Заключительные замечания по первоначальному докладу Словакии, представленному в соответствии со статьей 12 Факультативного протокола
к Конвенции, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, принятые Комитетом на его шестьдесят второй сессии
(14 января − 1 февраля 2013 года)

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Словакии (CRC/C/OPSC/
SVK/1) на своих 1770 и 1771-м заседаниях (см. CRC/C/SR.1770–1771), состоявшихся 23 января 2013 года, и на своем 1784-м заседании 1 февраля 2013 года принял следующие заключительные замечания.

 I. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником своего первоначального доклада (CRC/C/OPSC/SVK/1), содержащего подробную информацию о законодательных, административных, судебных и других мерах, применимых в государстве-участнике к правам, которые гарантированы Факультативным протоколом. Комитет также с удовлетворением отмечает письменные ответы на его перечень вопросов (CRC/C/OPSC/SVK/Q/1/Add.1) и конструктивный диалог, состоявшийся с многопрофильной делегацией государства-участника.

3. Комитет напоминает государству-участнику, что эти заключительные замечания следует рассматривать в совокупности с его заключительными замечаниями по второму периодическому докладу государства-участника по Конвенции о правах ребенка и по первоначальному докладу, представленному в соответствии с Факультативным протоколом, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах, которые содержатся соответственно в документах CRC/C/
SVK/CO/2 и CRC/C/OPAC/SVK/CO/1.

 II. Общие замечания

 Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что государством-участником были ратифицированы:

 a) Конвенция Совета Европы о борьбе с преступностью в киберпространстве – в январе 2008 года; и

 b) Гаагская конвенция № 28 о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей – в ноябре 2000 года.

5. Комитет приветствует успехи, достигнутые в деле создания учреждений и принятия национальных планов и программ, способствующих осуществлению Факультативного протокола, включая национальные планы действий по борьбе с торговлей людьми (на 2006−2007, 2008−2010 и 2011−2014 годы), всеобъемлющую национальную стратегию по борьбе с торговлей людьми, Закон № 215/2006 о выплате компенсации жертвам насильственных преступлений и другие положения.

 III. Данные

 Сбор данных

6. Комитет принимает к сведению учреждение рабочей группы для создания информационной системы по проблеме торговли людьми. Однако он обеспокоен тем, что эта система сбора данных не охватывает все преступления, упомянутые в Факультативном протоколе, и не обеспечивает координации для всех учреждений, занимающихся вопросами защиты детей, которые имеют отношение к Факультативному протоколу.

7. **Комитет рекомендует государству-участнику создать всеобъемлющую информационную систему для обеспечения того, чтобы в связи со всеми преступлениями, упомянутыми в Факультативном протоколе, производился систематический сбор данных в разбивке, среди прочего, по возрасту, полу и этническому или социальному происхождению и чтобы эти данные анализировались и использовались в качестве основного инструмента для оценки, разработки и проведения политики.**

 IV. Общие меры по осуществлению

 Законодательство

8. Приветствуя усилия по инкорпорации различных положений Факультативного протокола в законодательство государства-участника, Комитет выражает озабоченность тем, что эти усилия сосредоточены в основном на проблеме торговли, а не на Факультативном протоколе.

9. **Комитет просит государство-участник принять все необходимые меры по обеспечению полной инкорпорации Факультативного протокола в его внутриправовую систему. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить включение определения торговли детьми, которое аналогично, но не идентично определению торговли людьми, в национальное законодательство в целях адекватного осуществления положения о торговле детьми, содержащегося в Факультативном протоколе.**

 Национальный план действий

10. Комитет принимает к сведению Национальный план действий в интересах детей на 2009−2012 годы и Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми на 2011–2014 годы. Однако он обеспокоен отсутствием какой-либо стратегии или национального плана действий, непосредственно посвященного всем аспектам Факультативного протокола, а также тем, что отраслевой подход к Конвенции приводит к раздробленности в процессе его осуществления.

11. **Комитет рекомендует государству-участнику разработать национальный план действий, непосредственно посвященный всем аспектам, которые охвачены Факультативным протоколом, предоставить адекватные людские и финансовые ресурсы для его реализации и регулярно производить оценку достигнутого прогресса. При этом государству-участнику следует уделять особое внимание осуществлению всех положений Факультативного протокола с учетом Декларации, Программы действий и Глобальных обязательств, принятых на первом, втором и третьем всемирных конгрессах против сексуальной эксплуатации детей и подростков, состоявшихся в Стокгольме, Йокогаме (Япония) и Рио-де-Жанейро (Бразилия) соответственно в 1996, 2001 и 2008 годах.**

 Координация и оценка

12. Комитет отмечает, что Министерство внутренних дел является органом, ответственным за координацию, мониторинг и оценку осуществления Факультативного протокола. При этом он обеспокоен уделением приоритетного внимания мероприятиям по борьбе с торговлей детьми по сравнению с другими запрещенными видами практики, указанными в Протоколе, и отсутствием идентифицируемых механизмов для оценки эффективности проводимых мероприятий.

13. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **a) повысить роль Министерства внутренних дел как институционального механизма для эффективной координации между всеми соответствующими министерствами, ведомствами, органами и местными властями в целях выработки системных и последовательных подходов к решению всех вопросов, охватываемых Факультативным протоколом; и**

 **b) принять меры к тому, чтобы Министерство внутренних дел проводило периодический мониторинг и оценку реализованных мероприятий и использовало полученные результаты для дальнейшей разработки стратегии и политики во всех областях, охватываемых Факультативным протоколом.**

 Распространение информации и повышение осведомленности

14. Комитет приветствует мероприятия государства-участника по повышению уровня осведомленности о Факультативном протоколе путем активизации кампаний по привлечению внимания к проблеме торговли людьми. Тем не менее Комитет озабочен тем, что эти мероприятия ограничиваются вопросами предупреждения торговли людьми, что Факультативный протокол недостаточно пропагандируется и распространяется, в частности, среди осуществляющих учреждений, среди широкой общественности и среди детей и что в стране отсутствуют ознакомительные программы для детей.

15. **Комитет рекомендует государству-участнику продолжать распространять Факультативный протокол среди осуществляющих учреждений и широко пропагандировать его положения среди населения в целом и среди детей в частности, например путем разработки и реализации долгосрочных информационно-просветительских кампаний и ознакомительных программ, включая школьные программы, посвященных превентивным мерам и пагубным последствиям всех преступлений, рассматриваемых в Факультативном протоколе.**

 Подготовка специалистов

16. Комитет высоко оценивает многочисленные учебные мероприятия, организуемые государством-участником. При этом Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что усилия по организации надлежащей подготовки специалистов, работающих с детьми и в интересах детей, в частности судей, прокуроров, сотрудников правоохранительных органов, работников образования, здравоохранения и социальных работников, не являются систематическими и не охватывают все вопросы, затрагиваемые в Факультативном протоколе.

17. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать проведение учебных мероприятий и выделять достаточные средства на разработку учебных программ во всех областях, охватываемых Факультативным протоколом, для всех категорий специалистов, участвующих в его осуществлении, включая судей, Уполномоченного по правам человека, прокуроров, сотрудников полиции, социальных работников, медицинских работников и другие категории специалистов, работающих с детьми и в их интересах, а также средства массовой информации.**

 Выделение ресурсов

18. Комитет отмечает, что в доклад государства-участника не включена информация о выделении ресурсов для осуществления положений Факультативного протокола, особенно ресурсов на проведение исследований и сбора данных, предупреждение преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе, уголовные расследования, меры по оказанию правовой помощи и физическому и психологическому восстановлению жертв.

19. **Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить выделение достаточных ресурсов в целях осуществления всех положений Факультативного протокола посредством, в частности, предоставления необходимых людских и финансовых ресурсов для разработки и реализации программ, направленных на предупреждение, защиту, физическое и психологическое восстановление и социальную реинтеграцию жертв, а также на расследование и пресечение преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе.**

 Сотрудничество с гражданским обществом

20. Комитет сожалеет о том, что с гражданским обществом не было проведено консультаций в ходе подготовки первоначального доклада и что организации гражданского общества, накопившие знания и опыт в областях, охваченных Факультативным протоколом, не привлекались к разработке стратегий и мероприятий по осуществлению Факультативного протокола.

21. **Комитет рекомендует государству-участнику укреплять сотрудничество с гражданским обществом во всех вопросах, касающихся осуществления Факультативного протокола, не только путем поддержки усилий неправительственных организаций (НПО) по оказанию соответствующих услуг детям-жертвам, но и посредством усиления роли НПО в разработке и мониторинге стратегий и услуг.**

 V. Предупреждение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (пункты 1 и 2 статьи 9)

 Меры по предупреждению преступлений, упомянутых в Факультативном протоколе

22. Комитет отмечает усилия, прилагаемые государством-участником для предотвращения преступлений, упоминаемых в Факультативном протоколе. Однако Комитет обеспокоен тем, что целевые меры по предупреждению эксплуатации детей, включая их принудительный труд, проституцию и порнографию, и меры по установлению причин и масштабов этого явления по-прежнему носят ограниченный характер.

23. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **a) исследовать масштабы и глубинные причины эксплуатации детей, включая проституцию и порнографию, чтобы выявить детей, относящихся к группе риска, и оценить масштабы этой проблемы;**

 **b) принять целевые превентивные меры, в том числе против эксплуатации через Интернет, и сотрудничать с международными межправительственными и неправительственными организациями в области проведения информационно-просветительских кампаний во всех областях, охватываемых Факультативным протоколом.**

 Детский секс-туризм

24. Комитет озабочен отсутствием конкретной информации о политике по предупреждению детского секс-туризма и о принятых мерах по обеспечению того, чтобы индустрия туризма не допускала превращения детей в жертв.

25. **Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить надлежащее законодательство о запрещении детского секс-туризма и установление соответствующих мер наказания для виновных в нем лиц. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник вести диалог и разъяснительную работу в секторе туризма о пагубных последствиях детского секс-туризма, обеспечить широкое распространение принятого Всемирной туристической организацией Глобального этического кодекса туризма среди бюро путешествий и туристических агентств и призвать эти предприятия к подписанию Кодекса поведения для защиты детей от сексуальной эксплуатации в отраслях туризма и путешествий.**

 Программы, ориентированные на конкретные группы

26. Комитет принимает к сведению различные меры, принятые государством-участником для уделения повышенного внимания детям, находящимся в особо уязвимом положении, в частности детям, живущим в нищете, детям общины рома и несопровождаемым детям. При этом Комитет сожалеет об отсутствии мер и программ, посвященных непосредственно девочкам, безнадзорным детям, детям в интернатах и детям беженцев и просителей убежища.

27. **Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять повышенное внимание детям, подверженным особому риску стать жертвами преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, особенно девочкам, детям, живущим в нищете, детям общины рома, безнадзорным детям, детям в интернатах, детям беженцев и просителей убежища, несопровождаемым и разлученным детям. Государству-участнику следует отдельно разработать мероприятия и программы по оказанию содействия детям, находящимся в уязвимом и неблагоприятном положении.**

 VI. Запрещение торговли детьми, детской проституции
и детской порнографии и связанные с этим вопросы (статья 3, пункты 2 и 3 статьи 4, статья 5, статья 6
и статья 7)

 Действующее криминальное или уголовное право и нормативные акты

28. С удовлетворением отмечая положения Уголовного кодекса о запрещении торговли людьми и торговли детьми, а также ряд положений, запрещающих сексуальное насилие над ребенком, поставку детских органов или использование принудительного детского труда, Комитет по-прежнему озабочен тем, что в Уголовном кодексе нет надлежащего отражения всех преступлений, упомянутых в Факультативном протоколе.

29. **Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть Уголовный кодекс и ввести уголовную ответственность за:**

 **a) торговлю детьми, т.е. предложение, передачу или получение какими бы то ни было средствами ребенка с целью его сексуальной эксплуатации, передачу органов ребенка за вознаграждение, использование ребенка на принудительных работах или неправомерное склонение, в качестве посредничества, к согласию на усыновление ребенка в нарушение применимых правовых актов об усыновлении;**

 **b) предложение, получение, передачу или предоставление ребенка для целей детской проституции;**

 **c) производство, распределение, распространение, импорт, экспорт, предложение, продажу, хранение детской порнографии или преднамеренное получение доступа к ней/ее просмотр, включая виртуальную детскую порнографию и изображения, на которых прямо не показано, но предполагается совершение детьми действий сексуального характера (детская эротика);**

 **d) покушение на совершение какого-либо из этих деяний, пособничество или участие в совершении какого-либо из этих деяний;**

 **e) производство и распространение материалов, рекламирующих какое-либо из этих деяний.**

 Судебное преследование

30. Комитет приветствует принятые государством-участником меры по борьбе с торговлей детьми, в том числе принятие Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми и национальной стратегии борьбы с торговлей людьми, однако он по-прежнему обеспокоен продолжающейся торговлей людьми в Словакии и отсутствием информации о результатах этой борьбы. Комитет также с удовлетворением отмечает, что государство-участник создало специальное подразделение для ведения расследования и преследования по делам об организованной коррупции в органах полиции. При этом Комитет сожалеет, что в стране нет специального закона, обеспечивающего эффективное правоприменение и наказание сотрудников полиции, причастных к организованной преступности и коррупции.

31. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **a) эффективно осуществлять Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми и обеспечить его полное соответствие Факультативному протоколу;**

 **b) провести оценку масштабов торговли детьми и производить систематическую компиляцию дезагрегированных данных для более эффективной борьбы с этим явлением;**

 **c) ввести в действие закон о ликвидации организованной преступности и коррупции, в том числе в рядах сотрудников полиции, и принять Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющий ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее.**

 Безнаказанность

32. Комитет принял к сведению изложенную в докладе государства-участника информацию о том, что наказанием для лиц, признанных виновными в каком-либо преступлении, предусмотренном статьей 181 Уголовного кодекса (за торговлю детьми), является тюремное заключение на срок от 4 до 25 лет. Однако Комитет серьезно озабочен тем, что большинству лиц, осужденных в 2008 году по делам о торговле людьми, были назначены условные сроки, и они не отбывали тюремное заключение.

33. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры по борьбе с безнаказанностью, которой пользуются лица, виновные в совершении преступлений по Факультативному протоколу, и с этой целью обратить внимание всех сотрудников правоохранительных органов, включая судей, на те меры наказания, которые могут применяться к этим лицам в случае их бездействия или подкупа, и на необходимость принятия мер к тому, чтобы лицам, признанным винновыми в торговле детьми, назначались наказания, соответствующие тяжести совершенного ими преступления. Он также просит государство-участник обеспечить практическое применение закона и обучение сотрудников правоохранительных органов в этой области.**

 Ответственность юридических лиц

34. Комитет обеспокоен тем, что юридические лица, в том числе корпорации, по законодательству государства-участника не несут уголовной ответственности за преступления, упомянутые в Факультативном протоколе.

35. **Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть проект поправки к Уголовному кодексу для обеспечения полной и прямой уголовной ответственности юридических лиц за совершение преступлений, упомянутых в Факультативном протоколе.**

 Экстерриториальная юрисдикция и выдача

36. Приветствуя тот факт, что государство-участник может установить свою юрисдикцию над преступлениями, совершенными за границей его гражданами или против его граждан, Комитет, однако, сожалеет, что пассивная персональная юрисдикция в отношении детей-жертв до сих пор не установлена. Комитет также озабочен тем, что государство-участник не рассматривает статью 5 Факультативного протокола в качестве правовой основы для экстрадиции в случае отсутствия двустороннего или многостороннего договора об экстрадиции.

37. **Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для обеспечения того, чтобы внутреннее законодательство позволяло ему устанавливать и осуществлять экстерриториальную юрисдикцию в отношении всех преступлений, охватываемых Факультативным протоколом, и при отсутствии двустороннего или многостороннего договора об экстрадиции рассматривать статью 5 Факультативного протокола в качестве правовой основы для экстрадиции.**

 VII. Защита прав детей-жертв (статья 8 и пункты 3 и 4 статьи 9)

 Меры, принимаемые для защиты прав и интересов детей − жертв преступлений, упомянутых в Факультативном протоколе

38. Комитет приветствует внедрение программ профессиональной подготовки в области выявления жертв торговли людьми. При этом Комитет обеспокоен тем, что предпринимаемые усилия являются недостаточными и что они не были должным образом институционально закреплены, особенно с учетом данных о весьма низком числе детей-жертв, представленных государством-участником в письменных ответах.

39. **В свете пункта 3 статьи 9 Факультативного протокола Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **a) создать механизмы и процедуры раннего выявления детей − жертв преступлений по Факультативному протоколу, в том числе путем формирования механизмов сотрудничества между правоохранительными органами и соответствующими министерствами. Он далее рекомендует, чтобы сотрудники, занимающиеся выявлением таких детей, проходили подготовку в сферах прав ребенка, защиты детей и проведения бесед, в том числе судьи, прокуроры, Уполномоченный по правам человека, сотрудники полиции, социальные и медицинские работники и другие специалисты, работающие с детьми-жертвами;**

 **b) дать всем лицам, осуществляющим судебное преследование, четкие инструкции относительно активного привлечения к уголовной ответственности лиц, обвиняемых по таким делам;**

 **c) принять меры по обеспечению наличия и легкой доступности механизмов подачи жалоб для детей, права которых были нарушены;**

 **d) обеспечить, чтобы вновь принятый закон о языках (об ограничении использования языка некоторых членов Европейского союза в государственных учреждениях) не ограничивал использование властями родного языка детей-жертв при осуществлении процедур выявления и защиты.**

 Меры защиты в рамках системы уголовного правосудия

40. Комитет отмечает инициативу по включению механизма защиты детей-жертв и свидетелей в уголовно-процессуальное законодательство и приветствует комплекс мер по защите детей-жертв, детей-свидетелей и детей, сотрудничающих со следствием в ходе разбирательства по уголовным делам. При этом Комитет обеспокоен тем, что особые меры защиты в связи с проведением допроса распространяются только на детей моложе 15 лет, а их применение нередко остается на усмотрение судьи.

41. **Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику обеспечить применение особых мер защиты в ходе разбирательства по уголовным делам ко всем детям-жертвам и свидетелям моложе 18 лет, которые должны считаться обязательными. В частности, Комитет рекомендует государству-участнику с помощью надлежащих правовых положений и правил обеспечить, чтобы всем детям-жертвам и/или свидетелям преступлений любого возраста и группы, то есть детям, пострадавшим от надругательства, бытового насилия, сексуальной и экономической эксплуатации, похищения и торговли, а также детям-свидетелям таких преступлений предоставлялась предусмотренная Конвенцией защита и чтобы государство-участник в полной мере учитывало Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений (содержащиеся в приложении к резолюции 2005/20 Экономического и Социального Совета).**

 Реабилитация и реинтеграция жертв

42. Комитет обеспокоен отсутствием информации о программах содействия реабилитации и реинтеграции детей-жертв в соответствии с Факультативным протоколом.

43. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **a) принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы детям, ставшим жертвами указанных в Факультативном протоколе преступлений, в особенности детям иностранного происхождения, предоставлялась надлежащая помощь, в том числе для целей их полной социальной реинтеграции и физической и психологической реабилитации, путем, в частности, незамедлительного осуществления планируемых программ реабилитации;**

 **b) гарантировать, чтобы все дети-жертвы, включая тех, кто не является гражданами или постоянными жителями государства-участника, имели доступ к надлежащим процедурам получения от несущих юридическую ответственность лиц компенсации за причиненный ущерб без какой бы то ни было дискриминации в соответствии с пунктом 4 статьи 9 Факультативного протокола, и учредить фонд для выплаты компенсации жертвам в тех случаях, когда они не могут получить компенсацию от лица, совершившего преступление;**

 **c) принять меры для обеспечения того, чтобы его программы реабилитации и безопасного возвращения лиц осуществлялись на территории всей страны.**

 Линия экстренной помощи

44. Комитет приветствует установление национальной линии экстренной помощи для жертв торговли людьми. Тем не менее Комитет обеспокоен тем, что действие этой линии экстренной помощи ограничено предупреждением торговли людьми и не охватывает все преступления, указанные в Факультативном протоколе, и что налицо отсутствие надлежащих ресурсов для обеспечения общенационального охвата и доступности этой службы, а также для содействия проведению долгосрочных мероприятий.

45. **Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть сферу функционирования национальной линии экстренной помощи и обеспечить охват всех преступлений, указанных в Факультативном протоколе, и принять меры к тому, чтобы она охватывала всю территорию страны, имела отдел/департамент Интернета, круглосуточный доступ, легко запоминающиеся номера из трех−четырех цифр и адекватные финансовые и технические ресурсы, а также персонал, подготовленный для общения с детьми и анализа телефонных звонков для принятия соответствующих мер.**

 VIII. Международная помощь и сотрудничество (статья 10)

 Многосторонние, региональные и двусторонние договоренности

46. **В свете пункта 1 статьи 10 Факультативного протокола Комитет предлагает государству-участнику продолжать укрепление международного сотрудничества в рамках многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей, особенно с соседними странами, включая совершенствование процедур и механизмов по координации осуществления таких договоренностей, с целью улучшения предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в совершении любых преступлений, охватываемых Факультативным протоколом.**

 IX. Ратификация Факультативного протокола, касающегося процедуры сообщений

47. **Отмечая с удовлетворением предпринятые государством-участником усилия, направленные на то, чтобы привести процесс разработки Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений, к успешному завершению в рабочей группе, в которой председательствует данное государство-участник, которое также является государством, первым подписавшим Протокол, Комитет настоятельно призывает государство-участник ратифицировать данный Факультативный протокол как можно скорее, чтобы активизировать свою приверженность осуществлению прав детей.**

 X. Последующие меры и распространение информации

 Последующие меры

48. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры по обеспечению всестороннего осуществления настоящих рекомендаций, в частности путем их препровождения соответствующим министерствам, парламенту и местным органам самоуправления для надлежащего рассмотрения и последующих действий.**

 Распространение заключительных замечаний

49. **Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, а также принятых Комитетом соответствующих рекомендаций (заключительных замечаний), в том числе (но не исключительно) через Интернет, среди широких слоев населения, организаций гражданского общества, молодежных и профессиональных групп, работников средств массовой информации и детей, чтобы инициировать обсуждение Факультативного протокола и повышать информированность о его положениях, его осуществлении и контроле за его соблюдением.**

 IX. Следующий доклад

50. **В соответствии с пунктом 2 статьи 12 Факультативного протокола Комитет просит государство-участник включить дополнительную информацию об осуществлении Протокола и настоящих заключительных замечаний в свой следующий сводный третий, четвертый и пятый периодический доклад по Конвенции о правах ребенка, который подлежал представлению к 30 июня 2013 года в соответствии со статьей 44 Конвенции.**